



# Tyvek®

SCIENCE  
THAT PROTECTS

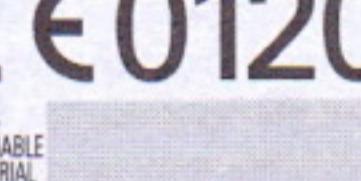
500  
Xpert  
MODEL CHF5

Cat. III PROTECTION LEVEL

Date of manufacture  
Дата производства

12

XXXX



2

1

Tyvek.

model CHF5

500  
Xpert



FLAMMABLE MATERIAL  
KEEP AWAY FROM FIRE  
DO NOT RE-USE  
ВОСПЛАМЕНИЯЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ  
ДЕРЖАТЬ ВДАЛИ ОТ ОГНЯ  
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО

Protective Clothing Category III  
TYPE 5-B  
EN ISO 13982-1:2004+A1:2010

13

10

14

2

7

11

9

15

Manufactured by  
DuPont de Nemours  
(Luxembourg) s.à r.l  
L-2984 Luxembourg

DuPont registered trademark  
Ref.: XXX\_XXX

Made in XXX

Произведено в XXX

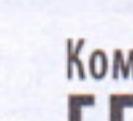
Other certification(s)

independent of  
CE marking

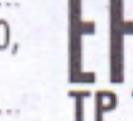
Уровень Защиты К50,  
Щ50, Пм, Вн



TYPE 6-B  
EN 13034:2005+A1:2009



EN 1149-5: 2008 EN 14126:  
2003



EN 1073-2:2002



Class 2

Комбинезон



TP TC 019/2011

EN • Instructions for Use  
DE • Gebrauchsanweisung  
FR • Consignes d'utilisation  
IT • Istruzioni per l'uso  
ES • Instrucciones de uso  
PT • Instruções de utilização  
NL • Gebruiksinstructies  
NO • Bruksanvisning  
DA • Brugsanvisning  
SV • Bruksanvisning  
FI • Käyttöohje  
PL • Instrukcja użytkowania  
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití  
BG • Инструкции за употреба  
SK • Pokyny na použitie  
SL • Navodila za uporabo  
RO • Instrucțiuni de utilizare  
LT • Naudojimo instrukcija  
LV • Lietošanas instrukcija  
ET • Kasutusjuhised  
TR • Kullanım Talimatları  
EL • Οδηγίες χρήσης  
HR • Upute za upotrebu  
RU • ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ПРИМЕНЕНИЮ



# Tyvek®



Donning and doffing procedures can vary depending on the models, specifically those with integrated socks and shoe covers. Please read carefully the user's instructions.

SIZE												
		cm	84 - 92	92 - 100	100 - 108	108 - 116	116 - 124	124 - 132	132 - 140	140 - 148	148 - 156	156 - 162
		inch	33 - 36"	36 - 39"	39 - 43"	43 - 46"	46 - 49"	49 - 52"	52 - 55"	55 - 58"	58 - 61"	61 - 64"
162 - 170	5'4" - 5'7"	S										
168 - 176	5'6" - 5'9"			M								
174 - 182	5'8" - 6'0"				L							
180 - 188	5'11" - 6'2"					XL						
186 - 194	6'1" - 6'4"						2XL					
192 - 200	6'3" - 6'7"							3XL				
200 - 208	6'7" - 6'10"								4XL			
208 - 216	6'10" - 7'1"									5XL		
208 - 216	6'10" - 7'1"										6XL	
208 - 216	6'10" - 7'1"											7XL

For other sizes please contact your supplier.

## OTPORNOST Tkanine na prodiranje infektivnih sredstava

Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
Otpornost na prodiranje u krv i telesne tekućine pomoći sintetičke krvi	ISO 16603	3/6
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krviju uporabom Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604, postupak C	bez klasifikacije
Otpornost na prodiranje zagađenih tekućina	EN ISO 22610	1/6
Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola	ISO/DIS 22611	1/3
Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine	ISO 22612	1/3

\* U skladu s normom EN 14126:2003

## ISPITIVANJE IZVEDBE CUELOG ODIJELA

Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena*** • $L_{\text{pm}}^{82/90 \leq 30\%} \cdot L_{\text{pm}}^{8/10 \leq 15\%} **$	N/P
Cimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 50	2 od 3***
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A)	Prolazna ocjena	N/P
Čvrstoča šava (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/P — nije primjenjivo    \*U skladu s normom EN 14325:2004    \*\* 82/90 znači 91,1%  $L_{\text{pm}}$  vrijednosti  $\leq 30\%$  i 8/10 znači 80%  $L_{\text{pm}}$  vrijednosti  $\leq 15\%$

\*\*\*Ispitivanje provedeno uz zalipljene manžete, kapuljaču, nogavice i preklop patentnog zatvarača

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN:** Ovaj kombinezon dizajniran je za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koriste za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog prskanja tekućina (vrsta 6). Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filterom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana s kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjem dijelu nogavice, manžetu i patentnog zatvarača. Tkanina upotrijebljena za ovaj kombinezon ispitana je u skladu s normom EN 14126:2003 (odjeća za zaštitu od infektivnih sredstava). Zaključeno je da materijal predstavlja ograničenu barijeru za infektivna sredstva (vidjeti prethodnu tablicu).

**OGRAĐENJA UPOTREBE:** Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135 °C. Moguće je da vrsta izloženosti bioškim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjevnog predmeta može dovesti do bioškog zagađenja korisnika. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskaju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinezona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinezon. Korisnik prije upotrebe mora osigurati odgovarajući reagens za kompatibilnost odjevnog predmeta. Osim toga, korisnik će potvrditi podatke o tkanini i kemijskom prodiranju za korištenu tvar. Zašiveni šavovi ovog kombinezona ne predstavljaju barijeru za infektivna sredstva niti za prodiranje tekućina. Radi veće zaštite osoba koja nosi zaštitnu odjeću treba odabrat odjevni predmet sa šavovima koja ima jednaku zaštitu kao tkanina (npr. prošiveni i zalipljeni šavovi). Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, treba omotati trakom manžete, donji dio nogavica, kapuljaču i patentni zatvarač. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtjeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili traci budući da ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču (+/- 10 cm) treba upotrijebiti male dijelove trake i preklopiti ih. Ovaj odjevni predmet ispunjava uvjete površinske otpornosti prema normi EN 1149-5:2008 prilikom mjerjenja u skladu s normom EN 1149-1:2006. Antistatička obrada djelotvora je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25% ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjevnog predmeta i osobe koja ga nosi. Elektrostaticka disipativna izvedba odijela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpornost između osobe koja nosi zaštitnu odjeću s elektrostatickim disipativnim svojstvima i mase bude manja od 10<sup>8</sup> Ohma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, koristenje odgovarajućeg podnog sustava, upotreba kabala za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća s elektrostatickim disipativnim svojstvima ne smije se upotrebljavati u atmosferi bogatom kisikom bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera za sigurnost. Na elektrostaticku disipativnu izvedbu odjeće s elektrostatickim disipativnim svojstvima može utjecati relativna vлага, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća s elektrostatickim disipativnim svojstvima treba uvijek pokrivati neusklađene materijale tijekom uobičajene upotrebe (uključujući savijanje i kretanje). Ako je razina statičke disipacije kritično svrstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijele odjevne kombinacije, uključujući gornje odjevne predmete, donje odjevne predmete, obuću i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Provjerite jeste li odabrali odjevni predmet prikladan za vaš rad. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili DuPontu. Korisnik će provesti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinezona za cijelo tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštita oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinezon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinezona.

**PRIPREMA ZA UPOTREBU:** U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odjevati kombinezon.

**POHRANA I PRIJEVOZ:** Ovaj se kombinezon treba spremati na temperaturi od 15 i 25 °C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. DuPont je proveo ispitivanja prirodnog i ubrzanog starenja. Zaključeno je da ova tkanina zadržava odgovarajuću fizikalnu čvrstoću i svojstva barijere tijekom razdoblja od 10 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba osigurati odgovarajuće disipativnu izvedbu za primjenu. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

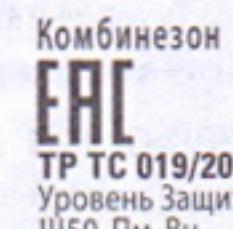
**ZBRINJAVANJE:** Kombinezon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

**IZJAVA O USKLAĐENOSTI:** Izjava o usklađenosti može se preuzeti na adresi: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TRTS 019/2011.

Евразийское соответствие (ЕАС) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.



Уровень Защиты К50, Пм, Вн

РУССКИЙ

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

**ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ** ① Товарный знак. ② Изготовитель комбинезона. ③ Обозначение модели: Tyvek® 500 Xpert — это название модели защитного комбинезона с капюшоном и эластичными манжетами на штанах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. ④ Маркировка СЕ: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (ЕС) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организациями SGS United Kingdom, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Соединенное Королевство), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0120. ⑤ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. ⑥ Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 требует стойкости к воспламенению. Тестируя на устойчивость к воспламенению данного комбинезона не проводилось. ⑦ Этот защитный комбинезон имеет антистатическое покрытие и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. ⑧ Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также комбинезон соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 5-В и 6-В. ⑨ Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. ⑩ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ⑪ Страна-производитель. ⑫ Дата изготовления. ⑬ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. ⑭ Не использовать повторно. ⑮ Информация о сертификации помимо маркировки СЕ и уполномоченного органа сертификации ЕС.

## ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМИНЗОНА.

### ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА

Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 100 циклов	2/6***
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод В)	> 100 000 циклов	6/6***
Прочность на трапециoidalный разрыв	EN ISO 9073-4	> 10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	> 60 Н	2/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 Н	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	с внутр. и внешн. сторон $\leq 2,5 \times 10^8$ Ом	Н/П

H/P — неприменимо    \* В соответствии со стандартом EN 14325:2004    \*\* См. ограничения по использованию    \*\*\* Видимый результат

### УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих жидкостей — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3

\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

### УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см<sup>2</sup>/мин)

Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*
Серная кислота (18 %)	> 480	6/6

\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ▲ Прощитые швы не обеспечивают защиту от проникновения жидкостей.

## УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ

Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	3/6
Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофила Phi-X174)	ISO 16604 (процедура C)	нет
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	1/3

\* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

## ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕ